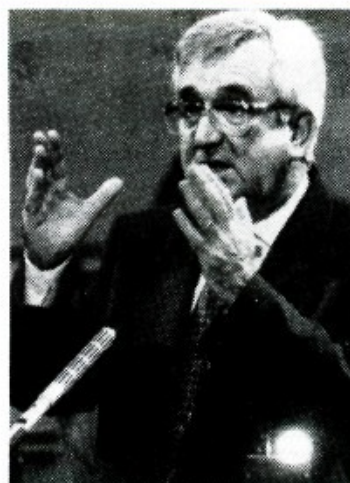


PREMSA  
TONGA

# CA'N PICA'N PICA'N FORT

REVISTA  
MENSUAL

Nº 131  
Octubre '93  
100 pts.



## ***EN EL MERCADO INGLES YA EXISTE DEMANDA PARA EL 94***

Luis Morell, Director  
del Hotel Tonga.

## ***EL PRESIDENTE CANELLAS CEDE SOLAR PARA LA NUEVA IGLESIA DE CA'N PICAFORT***

## ***EL COL.LEGI VORA MAR***

Segons la seva  
Directora, Srta.  
Margalida Rosselló

## ***ELS DONANTS DE SANG I CA'N PICAFORT***



un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

BAL. - 082

ELABOR: SA POBLA

PASEO COLON, 112 - B - TELS. 85 00 26 - 85 00 65  
FAX. 85 10 69 - 07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA)

RESERVAS AUTOMATICAS  
CONFIRMACION INMEDIATA

## VUELOS CHARTER PENINSULA

MADRID - BADAJOZ - VALLADOLID - PAMPLONA - VITORIA - BILBAO - LA CORUÑA  
SANTIAGO - VIGO - JEREZ - SEVILLA - MALAGA - GRANADA - SANTANDER  
OVIEDO - ALBACETE - ALICANTE - VALENCIA - BARCELONA - ZARAGOZA - ETC.

## VUELOS CHARTER ALEMANIA

FRANKFURT - COLONIA - HANNOVER - HAMBURGO - MUNCHEN - DUSSELDORF - BERLIN - ETC.

## VUELOS CHARTER REINO UNIDO

GATWICH - LUTON - STANTED - NORWICH - MANCHESTER - CARDIFF - TEESIDE  
BRISTOL - BIRMINGHAM - EDINBURGH - E. MIDLANDS - LEEDS - HUMBERSIDE  
NEWCASTLE - ABERDEN - GLASGOW - ETC.

*Consulte precios y disponibilidad en nuestras oficinas.*

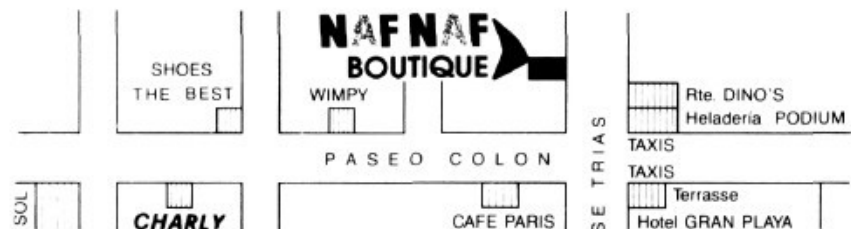
TARIFAS EUROMINI - TARIFA JOVEN - BROCHE DE ORO - TARIFAS MINI - ETC.

RESERVE YA BARCO Y AVION PARA FINAL DE TEMPORADA Y NAVIDAD!  
ULTIMAS PLAZAS PARA PRIMEROS DE NOVIEMBRE!

# NAF NAF

## BOUTIQUE

Avda. José Trias, s/n.  
CA'N PICAFORT





*Paseo Colón, 112-B*  
*07458 CAN PICAFORT (Mallorca)*  
*Teléfono (971) 85 00 26*  
*Fax (971) 85 10 69*

**\* APARTAMENTO - SON BAULÓ:**

2 habitaciones, baño, cocina,  
lavandería, salón comedor, terraza.

**Precio: 5.600.000 Ptas.**

**\* LOCAL - CAN PICAFORT:**

C/ Magallanes - 40 m2 + 21 m2 terraza.

**Precio: 2.800.000 ptas.**

**\* FINCA - ES VELA:**

A 4 Km. CAN PICAFORT: 8.400 m2:

**Precio: 2.800.000 Ptas.**

(Se puede construir casa de 168 m2  
legalmente)

**\* PISO - CAN PICAFORT:**

encima pastelería Can Maño, 3 hab.  
dobles, 2 baños, cocina, salón comedor  
con chimenea, lavandería, terraza,  
recibidor.

**Precio: 9.800.000 Ptas.**

**\* PARKING. Zona Cortijo Alto**

2 plazas de parking

**Precio: 1.100.000 ptas.**

**\* PISO - SON BAULÓ:**

3 hab. dobles, 2 baños, cocina,  
lavandería, salón comedor, con  
chimenea, terrazas, parking.

**Precio: 12.000.000 Ptas.**

**TALLERES**  
**MODEL-FAR**  
**CAN PICAFORT S.L.**

- CAMBIO DE ACEITES
- CAMBIO DE BUJIAS Y FILTROS
- CAMBIO DE PASTILLAS DE FRENO
- REGULACION DE FAROS
- CAMBIO DE NEUMATICOS Y PARCHES
- LIMPIEZA DE MOTORES
- LIMPIEZA DE TAPICERIAS
- LIMPIEZA A MANO DE VEHICULOS
- CARGAS DE AIRE ACONDICIONADO

*C/. Arenal, 34 - Tel. 85 10 20 - CAN PICAFORT*

# COL.LEGI VORA-MAR DE CAN PICAFORT

Fa set anys que Can Picafort va estrenar un Col·legi nou en el carrer Bellavista. Espaiós per dintre, i per fora amb molt de pati. Darrera, quedaven molts anys em que alumnes i mestres s'havien d'agombolar dins unes reduïdes aules i els nins, per estirar les cames, ho havien de fer en el carrer.

Però, Administració, equip docent, pares de família, i tot el poble, a la fi, un dia va dir "BASTA: Can Picafort necessita un col·legi nou". I mans a la tasca, i aviat, es posaren fonaments, i prest s'aixecaren parets.

La construcció del nou Col·legi és una de les poques obres que, en aquestes darreres dècades, no ha duit polèmica, a Can Picafort. Només hagués faltat això!

Passats ara aquests anys d'experiència, veim que tot ha estat un encert. Inclús darrerament ja hi ha hagut ampliacions i millores. I per descomptat els alumnes cada any augmenten: arriben aquest curs a 410, essent els professors 21.

Es més encara, els alumnes de Vora Mar són ara més en número que els alumnes dels dos col·legis junts de Santa Margalida.

L'any passat creim que, mig en broma mig en sèrio, vàrem dir noltros que el nou Institut que es pensava fer dins el nostre Municipi trobaria millor cabuda a Can Picafort que a la Vila, notícia que dins les altes esferes polítiques del Municipi no va esser ben rebuda, i per la que se'ns donà una estirada d'orelles de la llavors autoritat del poble. El temps i el nou

segle que començarà prest dirà ben clarament si noltros teníem raó o si anàvem de bromes.

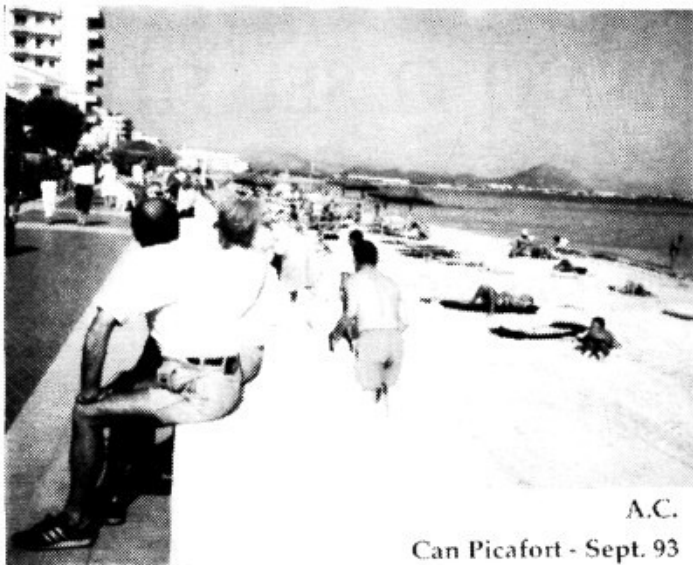
Ara, emperò, lo que volem fer es encoratjar i animar la feina i l'empenta que duu a terme el Col·legi Vora Mar de Can Picafort des de la seva entusiasta directora, passant per tot el professorat, els directius de APA i tot els que d'una manera o altra ajuden a la bona marxa del educatiu centre.

Dificultats, traves i obstacles de tota mena, sens dubte, s'han hagut de superar-se per poder fer el camí. Perquè a Can Picafort tot resulta tan embrollat, inclús tan endemoniat? Però, poc a poc, la voluntat dels picaforters desperta, i cobra vida i moviment i s'aconsegueix la meta proposta. Aquesta revista que va néixer pel Nadal de l'any 1980 acompanya part del devenir de l'ensenyança a Can Picafort, i es testimoni del intrincat caminar de l'educació entre noltros.

Però, a la fi, quan comença un nou curs, no podem sino donar l'enhorabona els qui durant tots aquests anys han sabut dur el pes de tot el peregrinatge, i ara veuen que els esforços s'han vist coronats per l'èxit.

Tant de bo que sempre, entre els picaforters, en tot, i en tants de variats caires, sapiguem entreveure el futur, i edificar no pel passat ni pel present, sino veient que acabam un segle vell i estentís i en vé un de nou i fresc, on Can Picafort mai no anirà a menys, sino que a més, i a molt més.

# PASÓ EL VERANO



A.C.  
Can Picafort - Sept. 93

Ni el sol ni las hordas guiris han podido con mi cuerpo serrano; he soportado lingotazos de whisky, calimochos y demás brebajes estivales; he meneado mis huesos al son del bacalao y sufrido las traicioneras embestidas del escualo valenciano. Ni las medusas ni las llamas de cien incendios han hecho mella en mi. Fíjense, que incluso he aguantado la tortuosa programación de tele 5. Estoy orgulloso de poder decir que un año más he sobrevivido al trance veraniego. Tal vez parezca un ejercicio de puro y duro masoquismo, pero ¿qué quieren? La ocasión la pintan calva y no hay más que un verano en todo el año. Dicen que son cuatro días y sólo uno puede corresponder al estío. Lo que me choca es que todavía he sido cauto: Repasen la holgada lista de extranjeros que han perecido en nuestras aguas, hagan memoria de la ingente cantidad de siniestros de tráfico tras una "moxa" nocturna o de las molestas insolaciones en el pellejo de los más lechosos. ¡Dichosos los que no han sufrido en sus carnes ninguno de estos percances! y dichosos los motoristas que no llevando ese claustrofóbico armatoste en la mollera, se han podido librar de las 15.000 que nos clava el gobierno de Felipe. Ya no saben que hacer para chuparle la sangre al contribuyente; porque no nos confundamos, ni los del tricorno ni los municipales tienen la culpa: son unos mandados; Pero ya me dirán a quién demonios le importa que yo lleve casco para ir de mi casa a la playa. Que deleguen de una vez la responsabilidad sobre la vida de cada uno a cada cual y se dejen de paternalismos absurdos. Tener que pagar 15.000 ptas. por un descuido o porque no te sale de aquel sitio el tener que enfundarte los sesos con una escafandra es una barbaridad.

En fin, si el verano se nos ha marchado hasta un próximo año -las multas se quedan, y con recargo- los domingos futboleros han venido a suplir su ausencia. Otro año más, los bares con canal plus se atisbarán de energúmenos hinchas merengues y blaugranas, y sonarán las radios de nuestros coches en el largo retorno a Palma, Inca u otras villas. Que disfruten el poco sol que aun queda.

# SPORT MARKET

Paseo Colón, 14 - Tel. (971) 85 09 00  
Can Picafort

## PREN PART A LA CAMPANYA

### "ELS MIL DE LES CINC MIL"

#### A FAVOR DE LA NOVA ESGLESIA DE CA'N PICAFORT



Ja som 300 i anam  
cami dels mil.

LA CAIXA  
Ca'n Picafort  
Compte: 835-92

**Director:** Nicolau Pons Llinàs

**Secretària:** Francesca Tugores

**Col·laboren:**

Associació Son Bauló: Miquel Capó

Pep Escalas Muntaner

Associació de veïns i residents de Can Picafort

Associació de Restauració

Club Nàutic

Port Esportiu

Col·legi Vora Mar i APA

Parròquia

C/ Dels Anglesos, 3  
Apartat de Correus n° 14  
07458 CAN PICAFORT  
Tel. 85 01 15



Núm. 131

Octubre 1993

**Imprimeix:**

Tirrena S.A. 

**Dep. Legal:** PM-494-1982

**Associats a la Premsa Forana.**

# QUE ELS PARES MAI NO ES POSIN EN CONTRA DEL MESTRE DAVANT EL SEU FILL - TAMBÉ QUE ELS PARES VAGIN A PARLAR AMB ELS MESTRES PER PRÒPIA INICIATIVA - DEL NOSTRE COL·LEGI, HAN SORTIT ARA 18 GRADUATS I 10 CERTIFICATS

El passat 13 de setembre el Centre Escolar Vora Mar, obrí de bell nou les seves portes per tal d'acollir tota una onada d'al.lots i al.lotes que, llibres amb mà, es disposen a iniciar altra volta el curs escolar.

Atenta a tot quan passa, na Margalida Rosselló Ribes, natural de Santa Margalida, i, des de fa cinc anys directora d'aquest centre, compagina les seves tasques de directora amb les de professora, fent així 15 hores de classe setmanal, quedant-li només 10 per a les tasques de direcció, i que, segons ella, li resulten insuficients. Durant una hora parlarem amb ella i això fou el que ens contà.

- Pel que veig, teniu molts al.lots

- Sí, tenim 410 alumnes, repartits en dues unitats de pre-escolar i setze de primària i E.G.B.

- Se necessitaran molts de professors davant aquesta al.lotea?

- Els atenen 21 mestres, repartits així:

**Pre-escolar 4 anys:** Maria Magdalena Marimón Mas

**Pre-escolar 5 anys:** Margalida Mir Pons

**Primer A:** Joana Gost Pasqual

**Primer B:** Antònia Real Horrach

**Segon A:** Catalina Castelló Mas

**Segon B:** Bel Amor Gamero Triay

**Tercer A:** Catalina

Company Ferragut

**Tercer B:** Antònia Rosselló Marqués

**Quart A:** Bel Mas Mas

**Quart B:** Joana Carbonell Font (Nadal Llull Molines)

**Cinquè A:** Joana Maria Amengual Alzina

**Cinquè B:** Apol.lònia Gelabert Barceló (cap d'estudis)

**Sisè A:** Fèlix Estelrich Dalmau

**Sisè B:** Maria Mas Vidal

**Setè A:** Maria Antònia Aguiló Serra

**Setè B:** Martina Mir Mir

**Vuitè A:** Bernat Morell Santaolària

**Vuitè B:** Pep Mulet Tugores (secretari)

**Prof. d'Educació Física:** Antònia Torres Herrero

**Prof. de Música:** Aure-



Srta. Margalida Rosselló directora del Col·legi Vora Mar

liano Mozo Sánchez

**Prof. de Religió:** Joana Roig Font

- Podríem ara parlar de les novetats d'enguany

- Tenim la implantació del segon cicle d'educació primària que està constituït per l'antic 3er i 4art, seguint la Reforma del Sistema Educatiu, i tenim també per primera vegada una unitat de pre-escolar de 4 anys, ja que la de 5

anys ja estava implantada.

Hi ha una forta demanda de places de pre-escolar, de fet, enguany han quedat fora plaça bastants d'alumnes d'aquesta edat.

- Què em diu del Consell Escolar?

- El consell Escolar, segons lo establert per la llei està compost per un

grup de pares, professors i alumnes del cicle superior. És renovat cada 2 anys, i sembla que hi haurà qualque canvi amb la Reforma del sistema Educatiu, però que només afectarà a que els representants dels alumnes degut al a minoria d'edat no tendran vot. Podran opinar, assistir als Consells Escolars, però només amb dret a veu.

- A part dels professors, m'imagino que hi deu haver algú que s'en cuidi del centre en sí.

- Es clar, hi ha una senyora que s'en cuida de la neteja del centre, que és na MaryPaz Barra, i un senyor que se'n cuida de la vigilància del Centre, tant de dia com de nit. Això és una de les novetats que hem iniciat aquest estiu passat.

Aquest personal el paga l'Ajuntament, així com també la vivenda que s'ha construït a tal efecte en el pati. Totes les despeses de la conservació i manteniment estan a càrrec de l'Ajuntament.



- Parlem ara de la relació amb l'APA

- És bona, sempre que els necessitem col.laboren amb nosaltres, sobretot en quan a l'organització d'activitats extraescolars, així com alhora d'intentar donar o cercar una solució a tots els problemes que puguin sorgir al Centre, com és ara alumnes amb dificultats d'aprenentatge o alumnes amb mancaça a les famílies de bon nivell econòmic o social. Llavors intentem cercar conjunta-ment una solució.

I no només col.laboren amb aquests tipus de situacions o necessitats, sinó també amb qualsevol altra cosa que no funcioni. A més d'això col.laboren amb les festes de carnestoltes, fi de curs, donen idees, suggeriments...

- Què tal ha anat enguany Vuitè?

- En el mes de Setembre han sortit del Centre 18 graduats i 10 certificats. És un grup bastant nombrós, se pot dir que pràcticament tots els alumnes que l'any passat feren 8è. han sortit del centre.

- I a on van ara, aquests alumnes?

- Els alumnes amb graduat possiblement vagin al Centre d'ESO d'Alcúdia i els de certificat, depen. Alguns es queden a casa seva, altres podran treure's el graduat a l'Escola d'adults, d'altres se'n van a l'Institut d'FP de Sa Pobla, i qualquon es posarà a fer feina

- Normalització Lingüística

- Intentem des de fa cinc anys potenciar l'ús de la Llengua catalana dins el Centre, els professors es dirigeixen als alumnes amb català i al llarg del temps, veim que també els altres van poc a poc usant-la. Això vol dir que canvia la seva actitud davant la llengua, que és en qüestió la primera passa per a acceptar una nova cultura, i d'aquesta manera integrar-los dins la societat i realitat de la localitat on viuen.

- Té el Centre moltes necessitats materials?

- La més urgent és la construcció d'una aula de pre-escolar de 4 anys i una de música. De fet la Brigada d'Obres de l'Ajuntament ja s'ha posat en marxa.

També una altra necessitat és la construcció d'un espai cobert per a fer les classes d'educació física quan fa fred o plou.

- Si té qualsevol altra cosa més a dir, ara és l'hora.

- Donar les gràcies a l'Ajuntament i a l'APA per a la seva ajuda i col.laboració. I demanar als pares de tots els alumnes que per favor vinguin a parlar amb els mestres, encara



que ells no els cridin. I que mai es posin en contra del mestre davant el seu fill, que vinguin a solucionar els problemes amb el seu fill i que en lo possible s'augmenti la convivència amb els fills. Clar que els pares fan feina, que estan cansats... però la relació afectiva pares-fills no s'ha d'abandonar, és imprescindible per al correcte desenvolupament de les persones.

Mateu Ferrer



# CAN PICAFORT, ESTE AÑO, HA IDO BIEN EN TURISMO - EN EL MERCADO INGLES YA EXISTE DEMANDA PARA EL 94

**Nota de la Redacción.-** Ya acabándose la temporada turística viene a maravilla hablar de lo nuestro como es el Turismo. He aquí lo que piensa uno de nuestros Hoteleros, Don Luis Morell, que lleva muchos años en la dirección del Hotel TONGA.

**-¿Cuál es su opinión de nuestra temporada turística en Mallorca en general y en Can Picafort en particular?**

-Mi impresión es satisfactoria. La temporada turística ha sido buena esta año en Mallorca. Particularmente la zona de la Badia d'Alcudia y Cala Ratjada se destacan este año por su buena ocupación. Can Picafort ha ido bien, porque nuestra Bahía tiene buen nombre y mucha demanda. Los motivos principales pueden atribuirse, entre otros, a la inclemencia del tiempo en los países del norte o centro Europa en contraposición al buen tiempo de que hemos gozado nosotros, la devaluación de la peseta, etc.

**-¿Qué nacionalidades han venido más este año?**

-Los países que este año han superado la demanda han sido el Reino Unido y Alemania. Por el contrario, el español y el nórdico han descendido considerablemente.

**-Económicamente la temporada, ¿ha sido mejor que otros años?**

-Hemos conseguido este año ciertamente una mejor ocupación, lo cual no quiere decir un nivel superior en economía. Los precios han sido inferiores a lo que deberían haber sido: desgraciadamente han sido los mismos que hace cuatro o cinco años, habiendo tenido que soportar nosotros la subida de impuestos, víveres, coste de personal, etc.

Pero, sí, tenemos la satisfacción de haber conseguido no tener que acceder a la oferta a la que tuvimos que



*D. Luis Morell Director del Hotel Tonga*

acogernos estos dos o tres últimos años.

**-¿Cómo se prevé el próximo otoño?**

-Con referencia a Otoño, estamos viendo que supera ya con creces lo que tuvimos el año pasado y años anteriores.

**-Y, ¿cómo será el 94?**

-De momento ya podemos afirmar que, en el mercado inglés existe demanda para el 94 apenas sacar el folleto en el mercado.

Mi opinión es que el 94 ha de ser bueno, porque prácticamente no van a desaparecer los temores que siente Europa ante los convulsiones políti-

cas o raciales que viven árabes y judíos, lo cual obliga a que los turistas se inclinen más por la paz del Mediterráneo occidental, y concretamente Baleares.

**-¿Cuál es su juicio, señor Morell, de la labor que ha desplegado en estos cortos meses el nuevo Conseiller de Turismo, Sr. Flaquer?**

-Creo que es pronto todavía para evaluar la labor del Sr. Flaquer. De momento, lo que ha hecho es seguir la línea del anterior Conseller, D. Jaume Cladera, que, por cierto, efectuó un gran cometido durante su mandato a favor del Turismo de nuestra Comunidad Autónoma.



# EL VERDE PERDIDO



A. Cantarellas

No sé bien si se trata de la historia de una noche de septiembre o de la sempiterna historia verde de nuestra isla. El caso es que no importa mucho lo que ya no tiene remedio. La temporada turística estaba a punto de expirar y tres almas somnolientas subían por la calle del Skau. El ocaso de la vida alegre se manifestaba a través del mutismo de la voz del silencio, a través de la estampa de la luna reflejada en la humedad mañanera de la calle, y del farolamen semiapagado por decreto de algún concejal ahorrador. Volvía a casa tras una azarosa noche de trabajo en la cafetería, caminando parsimoniosamente por el centro de la calle, cuando fijé mi vista al frente y no pude ver más que calle y más calle; cientos de metros de liso asfalto en una avenida ancha y larga como un día de hambruna, con sus pinos y sus casas a ambos lados. Podría haber seguido caminando recto hasta cansarme. Apenas podía ver el final de aquel tranquilo río de asfalto: su muerte la marcaba el nacimiento de Icona, tras el camino que se adentra en las casas de Capellanes. Ver aquello de aquella guisa me trajo de pronto un curioso recuerdo: sin saber ni como ni porqué vino a mi mente la ignota Amazonia y aquellas selvas arrasadas; los claros inmensos donde se asientan las madereras y los bulldozers que desforestan el pulmón de nuestras tierras. La parcelación del polígono que había robado el verde de nuestras afueras no era, ni de lejos, comparable al holocausto americano, pero yo no podía dejar de evocar los días en que más allá del Santa Fe no había más que misteriosas dunas coronadas de pino y no existía hasta Alcludia -con la excepción de Capellanes- el menor atisbo de civilización. Pensé en las hectáreas y hectáreas de pinar arrancado en el tra...?. .....nscurso de unos pocos años y me reí de la exigua medida del parque de Icona o el de la albufera al lado del verde robado y de la magnificiencia de un bosque intacto. Pensé en la virgi-

nidad perdida y en la costra de cemento que había venido a sustituirla. Pensé en el bueno de En Picafort y en lo solo y feliz que debía encontrarse en estos lares tan agrestes y tranquilos. Pensé en que toda la isla, todo el planeta, podría ser hoy verde, si Dios no nos hubiera castigado con el prodigio de nuestras manos y la cruz de nuestra astucia. Pero pensé también que no merecía la pena dejar alterar mi espíritu en aquella apacible noche de septiembre. El progreso también tiene un precio, y es de justicia reconocer que ahora progresamos más civilizadamente que antes: proyectamos, limitamos, protegemos, etc. Pero, el hecho de que especulemos de un modo más refinado no nos privará nunca de la añoranza del verde que jamás volverá. Tardaremos en darnos cuenta de que no es la naturaleza la que pertenece al hombre sinó el hombre quien pertenece a la naturaleza. Y entretenido en mis tribulaciones acerca del verde, doblé una esquina y subí hacia el Cortijo Alto, singular nombre con el que consignan mi barriada. Ya puesto a evocar tiempos pretéritos, siempre más felices, pensé en la soledad de mi casa, rodeada de pinos y romeros. Pero de esto hacía ya muchos septiem-bres. ¡Buenas noches!

Can Picafort  
Sept. 93

Bar Restaurante **CA'N RIERA** PIZZERIA



Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39 - CAN PICAFORT

PANADERIA I PASTISSERIA  
**FORN**  
**C'AN SEGURA**

Al lado de Podium, PASEO COLON  
Tel:: 85 20 43 CAN PICAFORT

# EL PRESIDENTE CAÑELLAS CEDIO UN SOLAR PARA LA NUEVA IGLESIA DE CAN PICAFORT

El pasado 12 de Julio, el M.H. Presidente de la Comunidad Autónoma don Gabriel Cañellas, firmó la entrega de un solar de más de 14.000 metros cuadrados de una esquina del pinar de la Residencia a favor de la nueva iglesia de Can Picafort.

En el momento de la firma estuvieron presentes el Sr. Obispo de Mallorca don Teodoro Ubeda juntamente con su Vicario General, y también el Párroco de Can Picafort D. Nicolás Pons como también el Diácono Permanente don Miquel Capó, a quienes vemos en la presente foto. Fueron testigos de este acto el Sr. Aguiló, jefe de la Asesoría Jurídica de la C.A., el Sr. Palmer, Notario, el Sr. Godino, Director Gra. de la Presidencia, y el Jefe de la Sección de Patrimonio de la C.A.

A finales de Octubre el Sr. Obispo ha de mantener en Can Picafort conversaciones con los dos arquitectos italianos que dirigirán esa obra a la vez que se mirará también con el Ayuntamiento de Santa Margalida y Parroquia de Can Picafort cómo se financia ese importante proyecto que será de tanta importancia para nuestra comunidad.

Anteriormente a ese encuentro, también se espera la visita del Vicario General del Obispo a fin de preparar la llegada de los arquitectos que vendrán habiendo ya confeccionando los planos y maqueta del nuevo edificio.

Mientras tanto, se espera que para fecha próxima la feligresía pueda visitar el solar que quedara abierto y adecentado ad hoc. A la vez también los feligreses han empezado a colaborar a la Campaña que ha iniciado la Parroquia a favor de recoger fondos para la obra, habiéndose confeccionado tres listas de donantes.

*Diversas tomas del acto de la cesión del solar de la residencia para la nueva Iglesia de Can Picafort en las que vemos al Sr. Presidente de la Comunidad Autónoma D. Gabriel Cañellas firmando la cesión y el Sr. Obispo D. Teodoro Ubeda firmando la aceptación.*



# ACTUACIONES DE LA BANDA DE CORNETAS Y TAMBORES DE CAN PICAFORT

El 15 de Agosto hizo un año de la fundación de la BANDA DE CORNETAS Y TAMBORES DE CAN PICAFORT, en la cual 45 niños y dos monitores tres veces a la semana, se sacrifican yendo a ensayar, tanto si llueve como si hace frío o calor, cosa que es de agradecer que se lo hayan tomado con tanto interés y cariño. Por esto pido que el pueblo nos apoye y nos ayude en nuestra labor.

Seguidamente quisiéramos hacer un resumen de todo lo realizado este año.

Por las fiestas de Ntra. Sra. de la Asunción, fue cuando por primera vez salió la Banda; después fuimos invitados por la Hermandad de Donantes de Sangre a una trobada que tuvo lugar en Selva, por lo cual fuimos felicitados por todas las personalidades allí invitados, cosa poco común i que nos llenó de orgullo.

Participamos tocando en la cabalgata de Reyes y las fiestas de Carnaval. En Semana Santa fuimos a las procesiones de Inca y Muro.

Este verano salimos unas cuantas veces a alegrar las calles y los turistas de Can Picafort. También hicimos un pasacalles en las fiestas de Soñ Bauló. Estuvimos invitados en una trobada de Bandas de cornetas y tambores en Inca. El Ayuntamiento de Muro nos pidió si podíamos hacer un pasacalles en las fiestas de las Casetas de Capellanes y en las Gavio-tas.

En las fiestas de Can Picafort hicimos varios pasacalles.



*Banda de Cornetas y Tambores de Can Picafort*

Por la procesión de la Beata y gracias al Sr. Antonio Noguera que nos hizo los arreglos de la música de Sor Tomaseta, y la dirigió, dimos la sorpresa de ser la primera vez que una Banda de Cornetas y Tambores tocara la canción de la Beata.

Este año en las Fiestas de Can Picafort abrimos un Bar durante unos días para poder recaudar fondos para la Banda y así pagar monitores y material que siempre es necesario. Agradecemos también tanto la colaboración del Ayuntamiento, como la de nuestro presidente honorífico el Sr. Miguel Ordinas y a otras personas sin las cuales esta banda no estaría formada,

como la Sra. Juana Carbonell la que en un principio y a petición del APA, propuso al Ayuntamiento de Sta. Margarita una subvención para poder formar la Banda, pagando los trajes de 25 niños que eran los que en un principio formaban la Banda el material necesario y dos monitores.

Hay otras entidades a las cuales tenemos que darles las gracias como son la Asociación de Vecinos y Residentes de Can Picafort que nos ha apoyado tanto económicamente como moralmente en tiempos difíciles que hemos tenido. La Asociación de Son Bauló por algunas donaciones hechas. Al trabajo

desinteresado del Sr. José Tomas. Donaciones hechas también por entidades políticas como son el C.P.U. y P.S.O.E. A la vez también hay personas anónimas que nos han dado algún apoyo económico, igualmente a los socios protectores, padres y niños para que con este conjunto de entidades y personas podamos ser una de las Bandas con más prestigio del Norte de Mallorca.

Aprovechamos la ocasión para dar las gracias a todas las personas que tanto se han sacrificado, apoyando y ayudando a la Banda.

GRACIAS A TODOS.

(La Junta Directiva)



*Las Sras. Bisquerra y Malmierca responsables de la Agrupación*

# AULA DE ADULTOS

Puntualmente, al llegar estas fechas, el Aula de Adultos abre sus puertas con ilusión i firme deseo de complacer las inquietudes, tanto de nivel cultural como de ocio y tiempo libre de sus posibles alumnos.

El pasado curso pasaron por la Escuela de Adultos 270 alumnos. Cantidad tan elevada lleva obligatoriamente, en base al éxito, a seguir programando los mismos cursos y añadir otros bien a petición de un grupo mínimo de 15 alumnos o por iniciativa del Ayuntamiento.

El objetivo del aula de adultos es único y simple: apoyar como institución la iniciativa de quienes afortunadamente mantienen encendida la llama de la inquietud por la autoformación.

Sólo me queda desear que el esfuerzo conjunto que supone al Ayuntamiento y al MEC, sea provechoso y del agrado de todos y además recordar, como cada año, que si un grupo de 15 alumnos solicita un nuevo curso, el Ayuntamiento se compromete a programarlo.

Joana Carbonell

Concejala de Cultura en Can Picafort

## CAN PICAFORT UNIT INFORMA:

La oficina de Turismo de Can Picafort ha presentado el programa de solicitud de subvenciones a la Conselleria de Turismo.

Las subvenciones solicitadas se destinarán a financiar la edición del Póster de Can Picafort y la reedición del plano, y la fabricación de una bolsa ecológica, que se tendría en los hoteles permanentemente con el objetivo de que los turistas hagan uso de bolsas de plástico al efectuar sus compras.

Se tiene previsto instalar en breve contenedores para cristal, cartón y pilas en puntos de fácil acceso.



Durante el mes de octubre se ha concertado una reunión con el Sr. Obispo y el Vicario General, para ultimar los detalles sobre la financiación de la Nueva Iglesia ya que el Govern Balear ha cedido los terrenos que a Instancias de "Can Picafort Unit" habría solicitado el Ayuntamiento en el año 92

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Ctra. Alcudia - Artá 41

TELS 89 01 45

PTO. ALCUDIA

FAX: 89 01 45



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- COMUNIDADES, CHALETES
- APARTAMENTOS, OFICINAS
- COLEGIOS, LOCALES, BANCOS
- HOTELES, COMPLEJOS, BARES
- DISCOTECAS, RESTAURANTES
- EDIFICIOS PUBLICOS, YATES
- CRISTALES, ROTULOS
- ABRILLANTADO, VITRIFICADO
- LIMPIEZA DESPUES DE OBRA
- DESINFECCION E HIGIENE
- ASESORAMIENTO TECNICO



En Supermercado ASPA (Aldi) en Son Bauló podrán encontrar ustedes todo lo que necesiten para su hogar y también la simpatía de sus propietarios y dependientas Ana y Francisca. Visítenos Isaac Peral, 92. Paseo Mallorca. Tels: 85 11 34 - Fax: 85 11 34 Can Picafort.

# Els Donants de Sang i Can Picafort



El Batle de Santa Margalida D. Rafel Payeras i D<sup>a</sup> Joana Carbonell rebent una placa de agraïment de la Germandat de Donants de Sang

El passat dia 26 de Setembre hi va haver festa major a Lluc, organitzada per la Germandat de Donants de Sang.

Com saben els nostres lectors, Can Picafort va esser capdeventer amb la dedicació d'un Monument a tan noble labor, en el passeig "Mallorca" de Can Picafort.

Aquesta iniciativa presa per la nostra Regidora Dn. Joana Carbonell, pels nostres estimats col.laboradors D. Pep Tomás i la seva esposa Donya Maria Gamundi i recolzada pel nostre Ajuntament ha donat lloc a que es declaràs el nostre Municipi "Institu-

ció exemplar" per dos motius: un és haver estat el primer i segon premiar l'originalitat d'haver organitzat la Diada del Donant de sang sense fronteres que tengué com a finalitat que els turistes donassin sang voluntàriament ja que també, ells s'en serveixen de la nostra.

Per tot això, el nostre Ajuntament rebé una placa d'agraïment que recollí l'actual Batle D. Rafel Payeras en nom de la Corporació. També s'entregà una placa a títol personal a Dn. Joana Carbonell com a premi a la seva original iniciativa.

Enhorabona a tots.



## LOSAT QUE PICA FORT

En Matevet de la Cantonada

Octubre, quin més tan trist!  
Els al.lots, cap a l'Escola  
i l'hivern ve que redola  
i fugen els turistes que hem vist.

Però, surten els caragols,  
i prest tendrem esclatasangs  
i menjarem tords amb col,  
al manco quan vengui Tots Sants.

I el dia dotze: el Pilar,  
debanant un poc més el fil,  
fa la festa patronal  
la nostra Guàrdia Civil.

També en Festes, i en picat,  
reunint-se, i fent excursions,  
van cada mes, i amb cançons,  
els socis de la Tercera Edat.

I també els Donants de Sang  
es mouen per recollir  
aquest element tan "sant"  
que, si no es té, es pot morir.

I els poblers (no fa això enveja?)  
són els que més han bestret  
per la nostra nova església,  
donant més del 20 per cent.

I així comença l'Octubre,  
cap baix, i també cop piu.  
Tots hem de fer el cap viu.  
Viure, ara, es una aventura!

Però, encara hi ha més trot:  
n'Antònia Quetglas deixa la Sala  
i en Joan Monjo remunta ala,  
posant-se més junt den Ribot.

OCTUBRE - 93

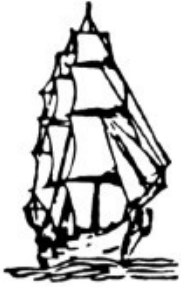
**Cada mes lea  
Revista «Ca'n Picafort»**

**SE VENDE**  
**Solar con Chalet**  
**en Zona Residencial de**  
**Can Picafort (800 m<sup>2</sup>)**  
**Informes Tl.850115**

# DIUEN QUE...



EN PERE DE S'ILLA DES PORROS



## CARRETERA

### SANTA MARGALIDA - CAN PICAFORT

-Mai no he pogut comprendre perquè la carretera de Muro a Can Picafort es tan ben asfaltada, es tan ampla, i no té volteres pronunciades. En canvi, la carretera de Santa Margalida a Can Picafort, vull dir sobretot des de S'Alqueria a Can Picafort, que són un raig de quilòmetres, es tota una carretera esclafada, estrinxolada, esclovellada, estreta, feta de pedaços, bonyarruda, que escup a la gent, i per tant perillosa.

No hauria d'esser al revés tot això?

Fa pocs anys que els nou quilòmetres que ens separen de Santa Margalida eren aquest mateix Via Crucis. Després, al manco el tros Santa Margalida-S'Alqueria va sofrir la millora que necessitàvem, creguent noltros que poc temps després investiriem a la reforma de l'altre tram que faltava. Però passen els anys i la Carretera a Can Picafort es torna cada vegada més feresta i inclús terrorífica, i ningú diu res i, ni inclús els polítics (que creim van d'aquí per allà i d'allà cap aquí) submergits dins les cabories i trifulgues dels pactes i antipactes, ni es donen compte del sacseig ni de l'arrossegada que se'n duen venguent a Can Picafort o tornant-se cap a la capital del Municipi.

Al entretant, aquesta estimada i transitada carretera es torna cada vegada més xereca i gopelluda. Més desbude llada i més desassistida. O es que haurem de passar per Muro per poder anar a Santa Margalida?

-I en el creuer de la carretera de Santa Eulari que dona cap a la carretera de Can Picafort per La Pineda no deixa de haver-hi topades de cotxes i accidents, com altres anys. No es podria arreglar un poc aquest creuer? Fer-hi aquí una espècie de rotonda?

Però, com que ningú fa cas a tot quan dic, la carretera seguirà igual, continuarem fent tu-tups quan anem a Santa Margalida i en el creuer mencionat continuarà haguent-hi accidents. Si hi ha morts que els vegem al cel. És l'únic que podem desitjar!

## BATLE NOU

Des de que escric en aquesta revista he vist molts de Batles en el nostre felix Municipi: Batles joves i Batles no tan joves, Batles de la dreta i Batles de l'esquerra, Batles petits i Batles grans, Batles primis i Batles panxarruts, Batles amables i Batles, fets de vinagre.

Al manco, el Batle nou que té dos mesos i del qui tots els meus lectors coneixen nom i llinatges, la mateixa setmana que prengué possessió del càrrec va venir a Can Picafort, i es va presentar com a tal oferint-se des del seu càrrec als qui al marge de la política representen el nostre poble, i vengué, per tant, a la redacció de la nostra revista a la que jo des de l'illa des Porros em sent integrat.

Un detall que val molt si el comparem amb l'obsessió que han tengut altres Batles amb lo que escrivim o deixam d'escriure a les pàgines d'aquesta petitona revista, a la que ni volien ajudar ni volien voure el nas.

Però, noltros seguim remenant coa, i ells els se menjen un manat de segles, i tornin esser més religiosos com ho eren abans, i, davant l'exemple dels marroquis, col.laborin un poc més a aixecar la nova Mesquita de Can Picafort, perquè aquí, com a la vorera de Casablanca del Marroc, tenguem un lloc per glorificar al nostre Profeta, un campanar que apunti cap al cel, i un espai resguardat per poder llegir, o escoltar tranquil.lament el nostre Corà i fer un nou pla de vida.

Queda contestada la teva pregunta estimat lector? els cucs dins el baül.

**Graficmanía**  
Diseño Gráfico

**NO DEJE QUE SU PUBLICIDAD  
LE SALGA MÁS CARA....**

INFORMES:  
REVISTA CA'N PICAFORT  
REVISTA BADIA D'ALCUDIA

## LA MESQUITA DEL REI DEL MARROC

A rel de la meva crònica del mes passat en que tocava el tema de la nova església de Can Picafort, no ha faltat un lector que me demana si la nova església de Can Picafort serà com la Mesquita del rei del Marroc, inaugurada fa poc temps a Casablanca, i de la que es diu que és ara una de les vuit meravelles del món, i on hi caben 25.000 feels dedins, i 80.000 a l'explanada, i que, segons diuen, ha costat per valor de 70.000 milions de pessetes i on tot es marmol, cristaleres, mosaics, espectacular combinació de llums, selecta fusta, ferros forjats, plata, or i tot lo que es pugui entreveure en un somni. 90 enginyers i 4000 mestres artesans han duit a terme aquesta grandiosa obra dedicada a Alá, que segons els moros, es un deu més gran que el nostre, essent Mahoma el seu Profeta.

Ah, lo més curiós i original es que el poble, és a dir els marroquies que, com sabem, no en tenen de demés, han col.laborat a la edificació de la Mesquita per valor de 42.000 milions de pessetes.

Posats ara a comparar amb lo que fan els moros i lo que feim els cristians, cal dir que noltros no els podem arribar a les soles del peu.

En primer lloc, per aquests topants no tenim tanta resera com tenen els moros. Just just ens acostam a l'església quan Santa Bàrbara amolla els trons, o ens arriba prop la lluminària d'un llamp. Per tant, la Mesquita no ens fa falta. Per altra part marbres, catifes, cristalleria, fusta del nord, ferros, i finestres, rajoles els se necessitam per fer els nostres xalets que hem de resguardar de la Tramuntana durant l'hivern, i de la calor durant els mesos d'estiu.

I que diré dels doblers? Com podríem noltros contribuir a aixecar una Mesquita a Can Picafort si tot quan tenim ho gastam damunt la taula, (vull dir amb bona menjua), en el Bar, vestint com a senyors, fumant com a desesperats, jugant tot l'any a loteria i derivats, i adquirint mil ormeigos pel nostre entreteniment, i aconseguint tot lo que ens dóna la reial gana, per no enumerar altres mil coses que, més o menys bones, més o menys dolentes, no serveixen sinó per alimentar fal.lacies, embulls i aburrits passatemp.

Així es que quedi tranquil el meu curiós lector.

No farem a Can Picafort cap Mesquita com la de la rei Hassàn del Marroc.

N'aixecarem una, sí, però just perquè poguem tenir un sòtil que ens ampari de l'aigua quan plou, i si pot esser un

poc ample perquè tots hi capiguem, i no hi hagui colzades.

Malgrat poblers, inquers, murers, arianyers i altres ens han donat una maneta, no hem arribat al milió i mig de pessetes que ni ens basta per aficar els fonaments de la nova construcció.

Però, des de l'illa des Porros que, després de fenicia va esser mora, obriré els meus brassos cada dia al gran Déu Alá perquè convertesqui a tots els cristians d'aquests redols i els se faci un poc més moros com eren abans, fa un manat de segles, i tornin esser més religiosos com ho eren abans, i, davant l'exemple dels marroquis, col.laborin un poc més a aixecar la nova Mesquita de Can Picafort, perquè aquí, com a la vorera de Casablanca del Marroc, tenguem un lloc per glorificar al nostre Profeta, un campanar que apunti cap al cel, i un espai resguardat per poder llegir, o escoltar tranquil.lament el nostre Corà i fer un nou pla de vida.

Queda contestada la teva pregunta estimat lector?

*Optica Ca'n Picafort*

OPTICIAN  OPTIKER

Monturas  
Lentes de contacto  
Revisión gratuita

Paseo Colón, 92 - Tel. 851536 CA'N PICAFORT

### EL COMANDANTE DE PUESTO Y DEMAS COMPONENTES DE LA GUARDIA CIVIL DE CAN PICAFORT

Con motivo de la festividad de la Virgen del Pilar, Patrona de la Guardia Civil tienen el honor de invitar al pueblo de Can Picafort a los actos que se celebraran el próximo día 12:

- A las 12 horas; Santa Misa en la Iglesia de esta localidad
- A las 13 horas; Vino español en este acuartelamiento



## LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S. A.

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n.  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92

07450 SANTA MARGARITA

# DONACIONES EN LA CAMPAÑA DE «LOS MIL DE LAS CINCO MIL»

## TERCERA LISTA

Suma anterior .....	1.020.000 pts.
Flia. Galmés-Llull. Can Picafort.....	10.000 pts.
Gabriel Perelló Ramis y esposa. Can Picafort.....	5.000 pts.
Jaime Moragues Reinés. Can Picafort.....	5.000 pts.
Margarita Moragues Reinés. Can Picafort .....	5.000 pts.
Francisca Taronjí Durán. Sineu .....	5.000 pts.
Jaime Maimó Martorell. Muro.....	5.000 pts.
Miguel Mulet Ferragut. Muro.....	5.000 pts.
Sants. Frank Sampol. Sa Pobla.....	5.000 pts.
Flia. Ortega - Izquierdo (2º donativo). Can Picafort .....	5.000 pts.
Margarita Reinés Simó. Palma.....	5.000 pts.
Catalina Munar Palau. Palma .....	5.000 pts.
Pep Miró Cortés. Sa Pobla .....	5.000 pts.
Gabriel Capó Ballester. Can Picafort.....	5.000 pts.
Colecta 5 Sep. 93.....	63.000 pts.
José Riutort Mestre. Ariany .....	5.000 pts.
Margarida Alemany Reinés (2º donativo). Campanet.....	5.000 pts.
Margarita Moncadas Serra. Muro .....	5.000 pts.
Rafael Moll Ramis. Sa Pobla.....	5.000 pts.
Regina Striwe - Toni Font. Ariany.....	5.000 pts.
Baltasar Ramis Sastre. Muro .....	10.000 pts.
Miguel Capó - Catalina Fuster. Can Picafort.....	10.000 pts.
X.X. Alcúdia.....	5.000 pts.
Turista alemán.....	5.000 pts.
Flia. Alemana.....	5.000 pts.
Emilia Homs Borrell. Muro .....	5.000 pts.
Flia. Borrás - Tous (2º donativo). Can Picafort .....	5.000 pts.
Sebastián Ferrer - Catalina Capó. Sta. Margalida	5.000 pts.
Antonio Riera Estarellas. Palma .....	5.000 pts.
Flia Ruiz Pérez. Palma .....	5.000 pts.
Flia anónima. Inca.....	5.000 pts.
Anónimo. Can Picafort .....	5.000 pts.
Anónimo. Muro .....	5.000 pts.
Varios. Can Picafort.....	5.000 pts.
Catalina Llambías. Can Picafort .....	5.000 pts.
Anónimo. Can Picafort .....	5.000 pts.

Total ..... 1.265.000 pts.

Muchas gracias  
(Continuará)





# Nuestro plan de otoño: organizar coloquios

"Septiembre, se muere, se muere lentamente",... Así reza esa antigua canción de los años setenta. Al salir esta nueva crónica habremos entrado ya definitivamente en el Otoño, un mes de reemprender nuevas tareas, nuevos proyectos, de afrontar nuevas metas, un mes donde de repente, mágicamente, sin uno saber como, va notando que el ambiente de Can Picafort, va cambiando también lentamente. La quietud en que todo queda envuelto, nos avisa y nos prepara ya para un invierno que pronto tocará en la puerta. Nuestra industria hotelera, comercios i bares, se aprestan a recibir las últimas oleadas de turistas y muy pronto ya todos volveremos, un año más, a nuestros cuarteles de invierno. Es el implacable signo del tiempo a que todos estamos sujetos, un verano más, un otoño más, y pronto un invierno más...

Nuestra Asociación, con el final de la temporada turística, también de alguna manera volverá a retomar un poco más el ritmo de nuestros quehaceres, de nuestros proyectos que durante el verano por el trabajo que todos tenemos, quedan un tanto aparcados, esperando precisamente la vuelta del Otoño-Invierno, para poder respetarlos. Tal y como anunciamos por medio del Presidente en la Asamblea general del pasado mes de Enero/93, queremos iniciar una nueva andadura dentro de la Asociación, sobre todo en los meses de Invierno-Prima-

vera, en que por disponer nuestra Directiva de más tiempo disponible, puede organizar algunos actos de cara a este período estacional. Así pues, después de la fiesta-homenaje que dedicamos al ex-Conseller Jaime Cladera, y a nuestros socios fundadores el pasado mes de abril, después de celebrar por segunda vez nuestro "Día del Socio" el pasado mes de Agosto, ahora queremos iniciar un ciclo de charlas, de conferencias, coloquios, "Taulers redones", que podrían dar un poco de ambiente cultural en este largo período que va de Noviembre al mes de Abril. Intentaremos que estas charlas conferencias, etc., sean del interés general y abierta a todos, no tan sólo a nuestros asociados, sinó también a todos los que durante el invierno nos quedamos en Can Picafort, o bien los fines de semana se lo pasan entre nosotros. Algunas veces organizaremos dichos actos en cooperación con alguna entidad o colectivo de Can Picafort. Así uniremos esfuerzos para que sea más interesante y mejor organizado, y otras veces lo haremos bajo nuestra personal iniciativa. Tenemos en preparación una primera tanda de charlas que anunciaremos, muy en breve, el tema, los días, y lugar de las charlas. Por supuesto, intentaremos siempre que la temática a tratar, sea siempre de rabiosa actualidad.

Con esta importante noticia cultural, queremos cerrar esta Crónica, espe-

rando que nuestros queridos Asociados, amigos y simpatizantes, hayan disfrutado de un verano tranquilo y feliz en nuestro Son Bauló, y que el retomar de nuevo las actividades habituales y cotidianas, lo hayan hecho con redobladadas energías sacadas de nuestro incomparable clima del que disfrutamos

en Can Picafort todos los veranos y siempre, hasta la próxima crónica. Queremos, por supuesto, desearles un buen otoño y recordarles que no se olviden de ser muy felices.

La Junta Directiva  
El Presidente,  
Miguel Capó Torrents



## TENDES

*Presents  
Gregal*

### OBJECTES DE REGAL

- \* Joieria
- \* Bisuteria Fina
- \* Porcellanes
- \* Alta confecció

Passeig Ant. Garau (P. Marítim) nº 17 i 26  
Tels: 85 00 85 - 85 03 11  
CAN PICAFORT

# MEMORIA ANUAL DE LA ASOCIACIÓN DE VECINOS DE CAN PICAFORT AÑO 1992 (II)

En la comisión de lo Social, se ha ayudado, dando información a algunas familias, que poseían problemas familiares y de educación.

Se pidió al Ayuntamiento, la creación de un parque y que se subvencionaran las guarderías y que las dotaran de mejores condiciones.

Se ha ayudado en todos los estamentos públicos que nos han solicitado ayuda.

La asociación durante el presente verano ha explotado la playa de son Bauló y el lote número 6.

En referencia a los objetivos que se plantearon en dicha Asamblea para 1993 algunos ya realizados en estas fechas son los siguientes:

## OBJETIVOS PARA 1993

### COLABORAR CON LAS FIESTAS LOCALES DE REYES

Durante el año 1993, por las fiestas de los Reyes Magos, se nos invitó a colaborar, con la aportación de una carroza para desplazar a los Reyes Magos desde el lugar de llegada hasta el lugar de reparto de regalos.

### FOGUERÓ DE SANT ANTONI

Como cada año celebrar un fogueró durante las fiestas de San Antonio, con la II Trobada de Glosadors y fiestas infantiles, donde la Asociación invitara a todo el municipio.

### BENEÏDES DE SANT ANTONI

Procurar colaborar en las beneïdes de Sant Antoni en Ca'n Picafort, aportando la carroza y ayuda en la organización. Pretender que se pueda celebrar una demostración de perros adiestrados, para el disfrute de nuestros vecinos.

### COLABORAR CON LA SEMANA CULTURAL

Procurar participar en la Semana Cultural aportando la carroza o comparsa, así como, en su organización.

### LOCAL SOCIAL PARA LA JUVENTUD

Iniciar las gestiones oportunas, para establecer un local social para nuestros jóvenes, donde puedan efectuar acciones recreativas y de ocio, así como,

culturales.

### PAELLA ISLA DE LOS FENICIOS

Intentar continuar manteniendo la celebración de la fiesta de Paellas en la isla de los fenicios.

### FERIA DE ABRIL

Si algún grupo de vecinos deseara celebrar la Feria de Abril, la Asociación estaría dispuesta a ayudarle en la organización de la misma.

### FESTES D'ESTIU

Seguir colaborando en las fiestas de verano, con el Ayuntamiento y las demás asociaciones.

### CREAR UNA COMISION DE FIESTAS PARA CAN PICAFORT

Se intentará iniciar negociaciones con el Ayuntamiento, para que juntamente con las demás asociaciones se cree una comisión de fiestas para Can Picafort.

### CREAR LA FIESTA DE

### PAPA NOEL

Si existiera interés popular por crear la fiesta de Papa Noel, por parte nuestra estamos dispuestos a elaborar su organización y participación en la misma.

### INTEGRARNOS EN LA COMISION QUE ELABORA EL ESTUDIO DEL TRAFICO

Solicitar a nuestro Ayuntamiento, participar de manera activa y orientativa, para la elaboración de un plan de tráfico que satisfaga las necesidades de la Colonia.

También durante el año 1993, continuar con la explotación de la Playa de Son Bauló y la del lote número 6.

La junta gestora de esta asociación, como iniciativa, previa consulta de los asociados, pretende la creación de una empresa donde la asociación tenga parte del capital de la misma, y el resto de capital para los asociados que quieran tomar parte en la misma.



**COMPRA - VENTA  
VEHÍCULOS NUEVOS Y USADOS  
ROTULACIÓN DE VEHÍCULOS**

Miguel Ordinas, 7  
07450 STA. MARGALIDA

Tel./Fax. 52 39 94  
Móvil. 908 83 83 05

*Es Mollet*

Restaurant. Pizza

Feliciano Fuster 38. Tel. 8516 87. Can Picafort

PARA LA IGLESIA NUEVA DE CAN PICAFORT

## ASI NOS COLABORARON LOS "VERANEANTES" DE CAN PICAFORT

Todos sabemos que a Can Picafort vienen a veranear otros mallorquines de nuestra isla, como también peninsulares y turistas extranjeros. Y lógicamente muchos de ellos, en verano, vienen a nuestra Parroquia, que aman como si fuera la suya propia, y, como buenos feligreses, que son, al menos durante su estadía entre nosotros, nos colaboran incluso materialmente en las diversas necesidades que presentamos a los que acuden a nosotros.

Se cumplen ahora tres meses que llevamos pidiendo para poder iniciar las obras de una nueva iglesia de Can Picafort, y así han respondido los feligreses que no son propiamente de nuestra Parroquia.

SA POBLA colaboró con el .....	20'89 %
MURO colaboró con el .....	19'40 %
INCA colaboró con el .....	14'92 %
PALMA colaboró con el .....	10'44 %
SINEU colaboró con el .....	4'47 %
TURISTAS ALEMANES colaboraron con el .....	4'47 %
ARIANY colaboró con el .....	4'47 %
SANTA MARGALIDA colaboró con el .....	4'47 %
BINIAMAR colaboró con el .....	4'47 %
ALCÚDIA colaboró con el .....	2'98 %
CAMPANET colaboró con el .....	2'98 %
SAN JUAN colaboró con el .....	1'49 %
ARTÀ colaboró con el .....	1'49 %
BARCELONA colaboró con el .....	1'49 %

Nota.- Sacando porcentajes, vemos que lo recaudado por los veraneantes no empadronados en Can Picafort supera en unas décimas a lo que han entregado quienes son vecinos y residentes de Can Picafort.

Muchas Gracias

Equip Parroquial.

## HUMOR



-I ara s'ha acabat de prendre bany, i d'anar a pescar davant Ca Ses Monges, i d'anar en bicicleta pel Passeig de la Platja. Ara cap a l'Escola i res més.



## PROGRAMACION

De 10'00 a 11'00	MUSICA SIN PALABRAS
De 11'00 a 11'05	NOTICIAS
De 11'05 a 12'00	CONCURSO CIEN PIES
De 12'00 a 12'15	NOTICIAS
De 12'15 a 12'30	NOTICIAS COMARCA
De 12'30 a 13'00	MUSICA DEL CANTE ESPAÑOL
De 13'00 a 17'00	CONECTAMOS CADENA CIEN
De 17'00 a 18'00	MUSICA Y NOTICIAS EN ALEMAN
De 18'00 a 19'00	HORA ALEMANA EN RADIO CAN PICAFORT
A las 19'00 hrs.	CONECTAMOS CADENA CIEN

# AUTOS MOPED. ROSSELLO.

## SERVICIO

# FIAT

## SANTA MARGALIDA

C/ Industria, n.º 1 - Tel. 52 36 70

## OCASION FINCA "ES VELA"

8.400 m<sup>2</sup> - 2.800.000 Ptas.

(se puede construir casa de 168 m<sup>2</sup>:

Planta baja y una altura)

a 4 kms. de CAN PICAFORT

INFORMACION: Tel. 85 00 65 (tardes)

## FARMANATURA

FARMACEUTICA  
EULALIA QUETGLAS BENASSAR

CENTRO  
DIETETICO  
NATURISTA

C/ Jaime II, 14  
MANACOR



C/ Isabel Garau, 64  
Tel. 85 03 06  
C'AN PICAFORT

# Fets i fetes

En Fet-i-dit



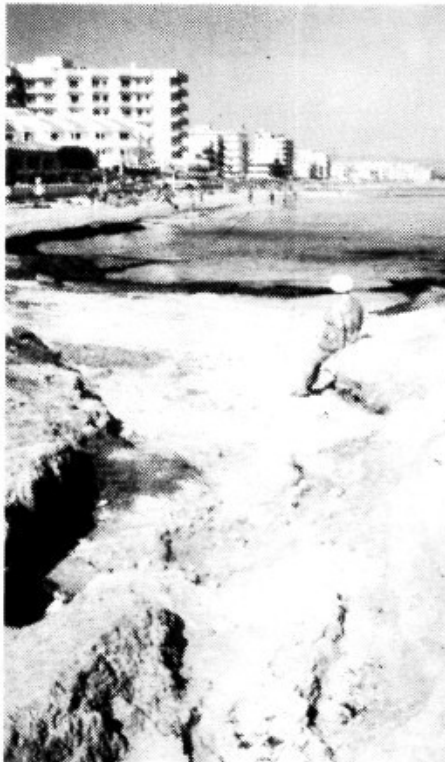
-Amb l'arribada de la tardor, arriben també les anades i vingudes de gent que vénen a passar a Can Picafort el cap de setmana i, arribat el diumenge vespre, s'en tornen cap als seus respectius llocs de residència habituals. El fred que pareixia no venia ens ha fet acte de presència i hem hagut de tornar a treure dels armaris els jerseis i camises i abrigarnos, perquè el temps no anava de bromes. A l'entretant, ens quedam aquí els picaforters que, tant si fa fred com si fa calor, aguantam, dia rera dia, les tasques quotidianes i ens intentam guanyar la vida així com podem. -Precisament és el diumenge vespre quan més trànsit hi ha a l'entrada de Can Picafort. Em referesc concretament a la de La Pineda, on a vegades hi ha coes de veritable llargària. Creim que faran ara la segona quarta part de la **Rotonda** tan esperada i que, confiem, pugui solucionar els colapsos i permeti una circulació fluïda. Al menys ja han tallat un pi.

-I el fred, com no, també ens ha duit **pluges**. Feia estona que no plovia i el camp patia, com pateix aquell home, aquella dona, aquell cuset, demanat unes gotes d'aigua per llevar aquella set. Hem tengut, idò, aigua a voler, encara que sempre hi ha aquell pagès que encara en necessita.

-I com si d'una cadena es tractàs, també les pluges ens han duit coses, a part de l'aigua, com han estat els **caragols**. La gent s'ha posat les "catusques" i el fanal, i se'n ha anat a fer una volteta per el pinar a cercar aquest curiós animalet que tant ens

agrada per aquests voltants. Bé sia amb arròs, bé amb all-oli fan delícies a tots, grans i petits.

-Però també és veritat que tanta d'aigua, i sobretot si cau amb força no és gaire bona, perquè pot fer mal i grans destrosses, com ara a Ciutat, on caigué un pi i esflorà un luxós cotxe mentre transitava. A Can Picafort no ha caigut cap pi. Si ho ha fet, emperò, un **banc** de la Plaça dels Donants de Sang. No vos assusteu, però, perquè no es tracta de cap d'aquests Bancs



on hi tenim guardats els pocs duros que guanyam, no. El banc que jo vos dic és un d'hormigó per a seure, i que esperem, arreglin ben aviat.

-I ja que he tret el tema, diré que el passat diumenge 26 de setembre hi hagué a Lluç la **Trobada dels donants de Sang de tota Mallorca** amb una elevada participació de gent. Quasi segur que no hi faltà cap autoritat, perquè l'acte ho requeria.

El nostre nou Batle també hi anà, i recollí una placa amb motiu de ser Can Picafort un dels quatre pobles de Mallorca (Palma, Sineu i Sa Pobla) que tenen un carrer o una Plaça dedicada a aquesta Germanat.

-Un que vengui poc per aquí a fer una volteta es pot pensar que a Can Picafort tenim un **circ** instal·lat tot l'any, perquè els del Circus Williams quan vénen ens deixen els carrers i parets plens de paperots, anunciant l'espectacle. Creim que no estaria gens malament que, quan se'n anassin, faguessin un poc tot això net.

-Està en boca de tots: **no hi ha arena**. Direu, i qui la se'n ha duita? Idò la resposta és clara, la mar. Les ones van i vénen i ens prenen tota aquesta arena de la nostra platja on ens hem torrat al sol. Cada any passa el mateix. En tocar aquestes dades la platja se'ns queda buida de gent i d'arena. Qualcú va dir que "si anam d'aquesta marxa, arrebarà el dia que ens haurem d'assolellar damunt el passeig marítim".

-En dies de vent i fred els podem veure pels nostres carrers passejant, mirant molt i comprant poc. Són els **turistes ja de més edat** que vénen a

passar les vacances ara que no hi ha tant de trui. Se coneix que els joves o ja han hagut de començar a treballar, o bé cap a estudiar s'ha dit!

-Passejant un poc podreu veure pels bars i restaurants, comerços i botigues, posters de la Campanya de la nova Església de Can Picafort. Pareix que ara això va en sèrio. Els cartells diuen "Pren part a la Campanya, de Els mil de les cinc mil, a favor de la nova Església de Can Picafort", recordant que a poc a poc es va fent camí.

-I amb el desitg de superació com haureu pogut veure a la portada, la nostra revista ha fet un nou disseny, més atractiu i adequat a les ganes de modernització que tots, un més i



altres menys, sofrim en els nostres dies.

-I a "darrera hora" treim de ULTI-

MA HORA la nota (29-XI-93) que fa referència a la nostra secció de "Can Picafort Unit". Per cert que noltros voldríem que aquesta secció (CAN PICAFORT UNIT INFORMA) dugués més caires, i més tints de les notícies, perquè creim que aquest partit, ara en el Govern, les sap totes. Perquè, per exemple, no ens expliquen perquè en Miquel Ordines, i no na Joana Carbonell dugué el trull de les Festes d'Agost, i ara na Joana Carbonell cuida dels Jardins i no en Miquel. Perquè no es diu res de tota la moguda política que, aquestes darreres setmanes hi ha hagut: canvi de Batle, etc. La secció per ara és molt sùtil, i de bon gust, però perquè no dir-ho, la voldríem amb més "morbo"...

Restaurante Pizzeria

Bananas

COCINA ITALIANA  
E INTERNACIONAL

VEN A VISITARNOS - TE ESPERAMOS

Paseo Colón, 151  
Tel. 85 07 52

CAN PICAFORT  
(Mallorca)

Bar

SA PLAÇA

Plaza Ingeniero Gabriel Roca, 5

Tel. 85 15 02

Can Picafort

Tapas, bocadillos, comidas



Buscar el nombre de tres hoteles de Can Picafort

**SOLUCIONES:**

Jerogífico: las cuentas  
claras y el chocolate espeso  
Hoteles: Tonga, Nordeste y  
Miramar



**CAIXA DE BALEARS**  
**"SA NOSTRA"**

Paseo Colón, 12-A  
Tel. 85 00 23

**CA'S PADRI**  
GRILL  
RESTAURANTE



Especialidad en Carnes  
y Pescados Parrilla  
Spezialitäten VOM-GRILL  
GRILL Specialities

C/ Marina, 20-21  
Tels 85.01.77 - 85.16.72  
CA'N PICAFORT

## **CENTRO MEDICO DE ACUPUNTURA**

### **Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL**

TRATAMIENTO DE: Enfermedades reumatológicas: artritis, artrosis, lumbago, ciática, etc.  
-Enf. Psíquicas: ansiedad, stress, depresión, insomnio.  
-Enf. circulatorias: varices, piernas pesadas, hipertensión.  
-Enf. ginecológicas: reglas dolorosas, menopausia, etc.  
-Enf. respiratorias: Tos persistente, Rinitis, sinusitis  
-Enf. Neurálgicas: Cefáleas, Jaquecas, Herpes Zoster

MEDICINA ESTETICA: -Obesidad, Lipolisis, Celulitis

MESOTERAPIA DIETETICA Y  
NUTRICIÓN EN EL DEPORTE

ALCUDIA: Plaza Carlos V, n° 1. 54 61 61  
PALMA: Plaza España, n° 4-4-4° (Ed. Bar Cristal) 71 26 11.  
(Horas convenidas. Información sin compromiso)



ESTAMPACIÓN TEXTIL  
CAMISETAS PUBLICITARIAS  
SUDADERAS  
CHANDALS  
EQUIPAJES DEPORTIVOS  
POLOS, ETC.  
VENTA AL POR MAYOR

**SERIGRAFIA** ————— **ROTULACIÓN**

MOSTRADORES  
FURGONETAS  
EMBARCACIONES  
PANCARTAS  
LONAS  
CARTELES PUBLICITARIOS  
ANAGRAMAS COMERCIALES  
PLACAS EXTERIORES EN METACRILATO  
PIZARRAS PARA BARES  
PLANTILLAS PARA ROTULAR

POR ORDENADOR



**AAA**

Joan Carles I, 36 Tel. 537220 - MURO (Mallorca)

NECROLOGICAS

**RAFAELA CERVANTES GARCIA**

**(11-AGOSTO-93)**



Murió en Málaga a la edad de 73 años, y venía cada año a Can Picafort desde hace 22 años, residiendo aquí con sus hijos Eugenio y Manuel Garrido. La Sra. Rafaela era, por tanto conocida en Can Picafort, cuya muerte fue muy sentida. Durante su estadia entre nosotros se dedicaba especialmente a labores de ganchillo, mantelería y objetos de hilo en que era una auténtica profesional. En Málaga vivía con sus hijas Concepción y Rafaela. A todos ellos, como a su esposo don Eugenio Garrido, nuestro pésame. Descanse en paz quien supo darse tanto a los demás y fue de sentimientos tan cristianos.

**PINSAMA**

**Pinturas Santa Margarita, C.B.**

- \* PINTURAS EN GENERAL
- \* GOTELET
- \* PICADO
- \* REVESTIMIENTOS
- \* DECORACIÓN DE INTERIORES
- \* LACADOS
- \* BARNIZADOS EN GENERAL (Interiores y Fachadas)

*C/ Industria, 2*  
*Tel. 52 30 52*  
*Tel. Part. 52 37 86*  
**SANTA MARGARITA**



**BANCO DE  
CREDITO BALEAR**

AVDA. TRIAS

CA' N PICAFORT

**FERRETERIA & DROGUERIA**



PLAÇA S'ABEURADOR 10  
TEL. FAX 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

ISABEL GARAU 27 B  
TEL. 85 05 24  
CAN PICAFORT

**peluqueria caballeros**



**M Perelló**

Avenida Trias (Frente SKAU) Tel. 85 04 60  
CA'N PICAFORT (Mallorca)

**AMERICAN JEANS**

Levis - Levis Original  
Boutique Vaquero - Moda Sport



Av. Colón, 42 — Tel. 85 19 72



# CLADERA FERRER, S.A.

CLADERA-FERRER, S.A. CB-20, V-1119

PALMA - C'AN PICAFORT - PALMA FEBI

## Del 1 de Mayo - al 31 de Octubre

Ca'n Picafort • Inca • Palma

7.05 - 8.50 - 14.50 - 17.20

Palma • Ca'n Picafort

9.15 - 13.30 - 17.00 - 19.15

Inca • Ca'n Picafort

9.45 - 14.00 - 17.30 - 19.45

Ca'n Picafort • Inca • Palma

7.05 - 17.50

Palma • Ca'n Picafort

9.15 - 20.00

Inca • Ca'n Picafort

9.45 - 20.30

Ca'n Picafort • Inca

7.05 - 8.50

Inca • Ca'n Picafort

13.00 - 14.00

Ca'n Picafort • Son Serra

8.00 - 10.30 - 18.15

Son Serra • Ca'n Picafort

8.20 - 10.45 - 18.30

Ca'n Picafort • Son Serra

10.30 - 17.00

Son Serra • Ca'n Picafort

10.45 - 17.15

- HOTEL HAITI
- HOTEL MONTECARLO
- CRUCE CASETA CAPELLANES
- CAFETERIA HAMBURGO Y FRUTAS TRIAS
- HOTEL GALAXIA
- HOTEL MIRAMAR
- CAFETERIA MARISCO
- AYUNTAMIENTO
- HOTEL PICAFORT PARK
- HOTEL JANEIRO
- HOTEL EXAGON
- HOTEL BAULO PINS



# - LA UNCIÓ DELS MALALTS- I - L'OLI QUE DÓNA FORÇA I VIDA.

Tal i com acabàvem la darrera entrega de "viure el morir" en el passat número del mes de setembre, he pensat evinent per completar el teMa exposat de la pastoral sanitari, ampliar-lo amb unes breus reflexions damunt aquest últim sagrament de l'unció dels malalts. Sempre a la llum que ens dóna l'Església des del vaticà II mostrant-nos el rostre d'un sagrament que tal volta els cristians l'hem entès de manera molt diferent.

A l'Evangeli veiem com els malalts s'acostaven a Jesús, i Jesús els feia rebrotar les ganes de viure, i els donava confiança fe, i els curava. Jesús mateix, per amor a tots els homes i sobretot per amor els qui pateixen, va patir ell mateix fins a la mort, fins a la creu, i amb la seva creu ens va omplir de llum i va obrir-nos un camí d'esperança inacabable.

L'apòstol Sant Jaume, anys després de Jesús, escriu els seus cristians de la seva comunitat: "si teniu algú malalt, crideu els vos-

tres prevers perquè l'ungeixin amb oli en el nom del senyor i preguin per ell. Aquesta oració, feta amb fe, li serà saludable: el senyor el posarà bo i li perdonarà els pecats".

L'amor de Déu està sempre molt aprop dels qui pateixen, molt aprop dels qui viuen el dolor i la feblesa, molt aprop amb una paraula, dels malalts. I l'amor de la comunitat cristiana també: la comunitat cristiana, com Jesús, a deviu ben aprop dels seus germans més febles. Per això, amb fe, amb esperança, amb confiança, celebre l'unció dels malalts: perquè Déu els vol donar el seu vigor i la seva força, els vol confortar, els vol omplir de la seva vida.

La gran novetat que ens porta el concili damunt aquest sagrament és que no és (com abans es pensava) un sagrament per als qui ja estan inconscients i apunt de morir. Ben al contrari, la Unció és el sagrament que ha de donar força per tal d'afrontar la malaltia greu i la debilitat de la vellesa.

Per això el sagrament de la unció val la pena que sigui preparat, viscut intensament, i jo diria que demanat pel propi malalt, avançant-lo a la propia familia.

La unció dels malalts és el sagrament amb què Jesucrist s'acosta als seus germans més febles i estimats. La unció amb olis significa i realitza aquesta presència propera, tendra, confortant, de Jesús cap a nosaltres.

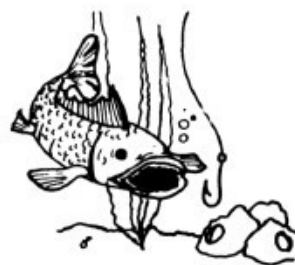
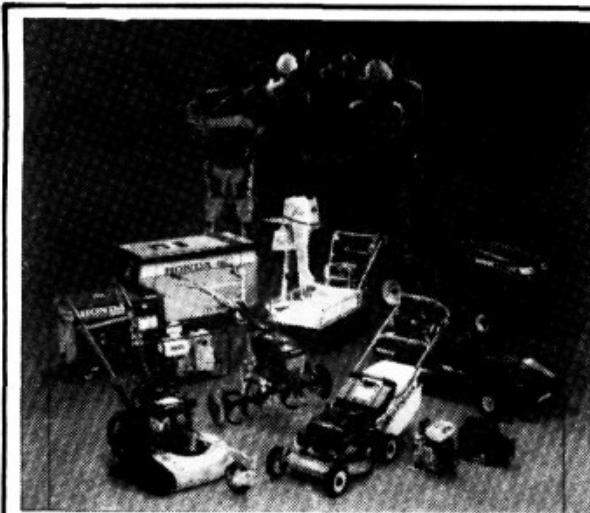
El gran problema per tant, per el que passen moltes de comunitats és la costum tan arrelada que entén la Unció com a sagrament dels moribunds. Però no és només això. Perquè també és problema la manera com és viscuda i entesa la malaltia per la majoria de la gent. En molts casos, la malaltia és experimentada com quelcom que previsiblement passarà i es curarà, i llavors difícilment es troba sentit a un sagrament per demanar-ne la curació. En altres casos, en canvi, la malaltia fa preveure una mort propera, i



llavors sí que es troba sentit el sagrament, però un sentit diferent del que el ritual del sagrament, avui preveu. Un sentit que s'assimila al viàtic, i que fa es rebí notant per demanar la salut sinó per demanar fortalesa en aquells moments difícils, això fa que per part de les parròquies sigui bastant difícil superar aquest tipus d'inèrcia. Hi ha en canvi, d'altres casos en que sí que no costaria tant, celebrar el sagrament segons el que el ritual preveu actualment: serien els casos de malalties greus que hagin de ser previsiblement llargues, o els casos de feblesa ja crònica produïda per la vellesa.

Miquel Capó i Torrents  
Diacia permanent

CONTINUARÀ.....



NAUTICA Y PESCA  
**SEGUI**  
Paseo Colón, 40 - CA'N PICAFORT  
**HONDA**  
**MARINE**

Juan Seguí 'Tous  
**TALLER MECANICO**  
Exp.: Miquel Ordinas, 26 - Taller: Lepanto, 21  
Tel. 523221 - SANTA MARGARITA

# LA CUINA PICAFORTERA

por Paula Capó Torrens



Estimats lectors:

Som a l'Octubre i ja tothom està organitzat. Els al.lots ja van a l'Escola i les mestresses de casa ja no van tan desbaratades del trull de l'estiu perquè ja tothom menja a l'hora. Com el temps ja és un poc més fresc i ja podem estar un poc més davant els fogons, aquest mes podem fer:

## COLFLORI FARCIDA I MAONESA

Es bull la colflori sencera sense que s'espènyi i se ferceix amb un "picadillo" de carn sofregida amb ceba i tomàtiga i salada amb sal i prebebò, i després s'hi posa la maonesa per damunt i se posa uns minuts al forn, perquè es gratini.

## BACALLA AMB ESCALOPS

Es remulla es bacallà i se li lleven les espines. Es talla a troços i es posen amb llet i canyella amb pols unes hores (dues o tres) i després es passa per ou batut i galleta picada i es freigeixen i es serveixen amb patata frita i maonesa.

## MELEN-XUFLEE

Es posen mendritxos dins una palangana que pugui estar dins el forn i es baten ous, els blancs, a punt de neu i quan estan fets se li afeigeixen els vermells, sucre en pols a gust. Solen posar (unze per ou) i també canyella amb pols, i tot això es posa damunt els mendritxos i es posa al forn. Quan ja té bon color i està ben daurat se li posa conyac i sucre per damunt i se li pega foc al moment de servir-lo.

Esper que tots passeu una bona tardor i que els estudiants passin un bon curs escolar.

## Floristería Margarita



DONDE ENCONTRARÁ GRAN DIVERSIDAD DE PLANTAS  
NATURALES Y ARTIFICIALES Y GRAN SURTIDO DE FLORES  
DE PRODUCCIÓN PROPIA, MACETAS, CERÁMICAS Y PORCELANA

Atendida por la simpática y amable señorita Maciana Garau

DECORACIÓN DEL HOGAR Y FIESTAS FAMILIARES O RELIGIOSAS

Coronas - Centros - Ramos

Jaime III, 4 Tel. 85 0151  
07458 CA'N PICAFORT



**MESON  
RESTAURANTE  
RAPHA'S**



**FREIDURIA**

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)  
CA'N PICAFORT Tel: 85 20 87

**FRITURA ESPECIAL RAPHA'S**

**FRITURA CANTABRICA**

**FRITURA DE ...**

**CHANQUETES**

**LLOLQUILLOS**

**CHIPIRONES**

**CALAMARIN**

**BOQUERONES**

**EMPERADOR**

**ROSADA**

**SARDINILLA**

**OTRAS ESPECIALIDADES:**

**CHULETONES DE GALICIA**

**PESCADOS Y MARISCOS FRESCOS**

**PULPO A LA GALLEGA**

**CORDERO ASADO (DE BURGOS)**

**JAMON DE BODEGA**

**QUESO MANCHEGO**

**Y PRODUCTOS DEL BIERZO**

**FRITURAS ESPECIALES PARA LLEVAR**

**MR MUEBLES  
CASA  
ROSSA**

**MUEBLES TODOS LOS ESTILOS**

**\* MUEBLES A MEDIDA**

**\* MUEBLES DE COCINA**

**\* TRESILLOS**

**\* REPARACIONES CARPINTERIA**

*Carr. Alcúdia - Artà, 43*

*Tels. 85 04 14*

*CAN PICAFORT*



# ELECTRÓNICA CID

Venta de T.V. Color y Electrodomésticos en General  
Primeras Marcas  
Servicio Técnico Rápido

C/ Alba nº1 - CAN PICAFORT  
Tel. 85 06 14

C/ Jovades nº 33 - STA MARGALIDA  
Tel. 52 32 10



## LIMPIEZAS

# M. Ruiz

LIMPIEZA DE CRISTALES, MOQUETAS,  
ALFOMBRAS, COMUNIDADES,  
DISCOTECAS, OBRAS, CHALETS,  
HOTELES, ETC.  
PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

PULIDO, ABRILLANTADO Y  
VITRIFICADO DE SUELOS  
TRATADO DE BARRO Y CERAMICA  
DESINSECTACION

Son Servera - Cala Millor

El Arenal

C'an Picafort

Manacor

☎ 58 61 44

☎ 49 14 31

☎ 85 12 74

☎ 84 49 90

# Hotel Janeiro

# Hotel Concord \*\*\*



## HOTELES FERRER

S. A.

HOTEL CONCORD ...

HOTEL JANEIRO ...

APTOS MARISTANY

DOMICILIO SOCIAL

C/. Romero, s/n.

C'AN PICAFORT (Mallorca)

Tel. 52 74 20

NIF. A - 07156458

**VIAJE A PORTUGAL DESDE CAN  
PICAFORT DEL 21 AL 29 DEL  
PROXIMO NOV.**

Se está organizando desde Can Picafort un viaje hacia Portugal con fecha del 21 al 29 de Noviembre y con un coste de 67.900 pesetas, con el siguiente itinerario: Domingo, 21: Palma, Valencia, en barco. Lunes, 22 de Nov.: Valencia, Madrid, Salamanca. Martes, 23 de Nov.: Salamanca, Ciudad Rodrigo, Fátima. Miércoles, 24 de Nov.: Fátima, Bataha, Lisboa. Jueves, 25 y 26 de Nov.: Visita a la ciudad de Lisboa y alrededores. Sábado, 27 de Nov.: Talavera de la Reina. Domingo, 28 de Nov. Toledo, Valencia y Palma. Para informes: Sra. Lina Capó. Tel. 85 06 10.



VENTA AL  
POR MAYOR



Flores **LLULL**

**Tel. 53 75 12**

**Bautizos  
Bodas  
Comuniones**

*Carretera Ca'n Picafort  
a Son Sant Martí*

BAR-RESTAURANTE

*Can* **tomeu**

Sepa que estamos a su  
servicio en la calle  
Ran de Mar, 15  
Tél: 85.00.93

**CAN  
PICA  
FORT**



**Especialidad en:**

*Bacalao con verduras y a la Vizcaina  
Paletilla de Cordero y pierna rellena  
Mar y Montaña  
Variados  
Pa amb oli  
Buen Jamón  
Paella*



**ABIERTO TODO EL AÑO**

cada semana nuevos platos de  
temporada

**NUESTRO MENÚ DIARIO Y  
MENÚ FESTIVOS...**

Encargue su pollo fresco Al-Ast «YA»  
con patatas fritas 800 pts.

**LA CASA DE LOS PESCADOS  
Y MARISCOS EN CA'N PICAFORT**

**TEL. 85 00 89**

**mandileco**



**RESTAURANTE**

# XISTES



## EL DIR DE LA GENT

Dos amics, trobant-se al Cafè es disputen, anant-se'n tan amunt de paraula que, a l'últim, un d'ells pega una solemna bufetada al seu contrari.

Aquest es posa la mà a la part danyada, i després d'una estona de silenci, diu:

-Home, un altre vegada que vulguis pegar-me, fes-ho estant a soles. Les bufetades a mi no em saben greu: només és pel dir de la gent.

## BLANCA O NEGRA

En Gabriel, l'endemà d'haver-se-li mort la dona, se'n va a la tenda tot ensopit pel disgust que està passant i demana per a esmorzar un tall de botifarra.

-Blanca o negra? -li preguntà la tendera.

I respon airat:

-Vostè dirà si portant dol, estaria bé que la mengés negra.

## DONAR GRACIES

El senyor Tomeu, acompanyat del seu fill Joanet, entra a una confiteria on, en anar-se'n, l'amo obsequia al nin amb un caramel.

I el senyor Tomeu, perquè vegin que el seu fill té modals, li diu:

-Què es diu?

En Joanet, bo i llepant el paper, contesta:

-Ah!... Que a casa tinc dos germanets!



**MALLORCA ANIMACIÓN, S.L.**

**¿YA TIENE USTED LA ANIMACION  
ARREGLADA PARA LA TEMPORADA 93?**

**No? Póngase en contacto con nosotros.**

Disponemos de animadores, discotecas y Karaoke.

También hacemos fiestas infantiles y otros.

**PIDA INFORMACIÓN O LISTA DE PRECIOS**

Tel.86 02 47 (Jaime Rayó)

54 87 82 (Ute Moser)

Antonio Canovas, 24

Fax 86 02 47

MURO (Mallorca)

## ENDEVINALLES

1.- No camina mai per terra  
ni tampoc vola per l'aire  
no sap nedar, més per co  
sempre corr, i puja, i baixa.

2.- Quan va al camp,  
mira a casa.  
Quan va a casa,  
mira al camp.

3.- Aquell que menja mongetes  
o patates o bé cols,  
a mi m'agafa molt tino  
i em fa donar uns quants vols.

Soluciones:  
1.- L'aranya  
2.- El cavec  
3.- El cetrill

## REFRANYS DE TOTA MENA



-Qui no mata l'aranya, no treu la teleranya.

-Home mal reputat, home mig ofegat.

-Els més valents, cauen de cul.

-Pica més que l'escorpi la llengua d'un mal veí

-No diguis mal del dia que passat no sia.

-Els dits de la mà no son tots iguals.



## SUPERSTICIONS DEL POBLE

-Els gats no es veuen als miralls.

-El cap de la perdiu es maleït, per això no en menja ningú

-Els ous rodons son polles, i els llargaruts son pollastres.

-Quan ha de ploure, totes les mosques es posen cap per avall.

-Qui porta pell de serp a la butxaca veu totes les trampes dels qui fan jocs de mans.

-El que va a caçar el dia dels morts no caça res.



**No em molestis! Escric un article per la revista  
CA'N PICAFORT!!!**

Laboratorio fotográfico

Tel. 54 70 17

**Quick**



AHORA EN ALCUDIA, PLAZA CARLOS V, Nº 2



**MUEBLES  
MESTRE**, S.L.

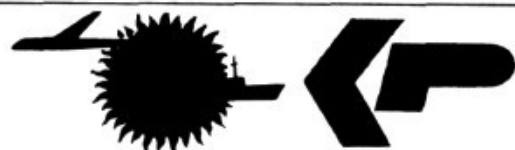
**MUEBLES EN GENERAL  
CORTINAS · MANTELERIAS  
ALFOMBRAS · TAPICERIAS  
RESTAURACIONES  
MOBILIARIO: HOSTELERIA, BARES,  
APARTAMENTOS, OFICINAS, ETC.  
MUEBLES DE TERRAZA Y JARDIN**

C/ Jaime II, 48  
C/ Pollentia, s/n.

Tels. 54 71 16 - 54 86 20 - Fax 54 71 16  
07400 ALCUDIA - Mallorca



Grosfillex



AGENCIA DE VIAJES

**CA'N PICAFORT** S. A.

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. (971) 85 00 14  
CA'N PICAFORT (Mallorca). Fax: 85 00 47

G. A. T. 436

SUCURSAL

LA PUEBLA C Mercado 59 - Tel. 540166

**Les ofrece:**

- Billetes de Avión y Barco
- Viajes Organizados
- Vuelos Charter
- Reservas Hoteles y Apartamentos
- Excursiones - Viajes de Novios - Cruceros
- Descuentos a grupos, residentes y menores



AGENCIA OFICIAL PARA  
LA VENTA DE BILLETES



**TARIFAS  
MINI**

40% descuento

# MOBLES

# NOU STIL

MOBLES TOTS ESTILS  
MOBLES A MIDA  
CUINES  
TAPISSERIA I CORTINATGE  
MOBLES TERRASSA  
«GROSFILLEX»



**Ctra. Artà - Alcúdia, 45 - 47**

**Tel. 85 14 29**

**VENTA DE SOLARES DE 308 M2**

**CON VISTAS AL MAR**

**9.950 pts./m2**

*Informes: Sr. Piña Genovart*

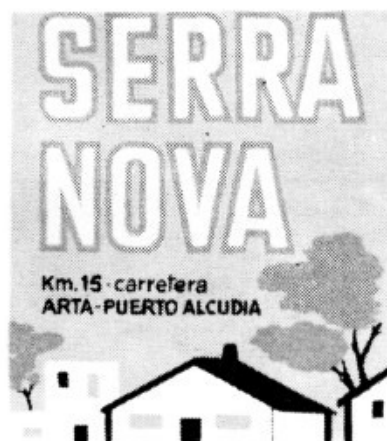
*Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55*

*Sr. Dalmau en SERRANOVA*

*C/ Alexander Fleming, 557*



SANTA MARGARITA • MALLORCA • ESPAÑA



Km. 15 - carretera  
ARTA - PUERTO ALCUDIA

*Serra Nova se adhiere a la Campaña dels Mil de las Cinc Mil para la construcción de la nueva Iglesia de Can Picafort. Haga Vd. lo mismo. (La flia. Piña Garau y Dalmau Estarellas)*



## electrónica C'an Picafort

Servicio técnico de TV y  
electrodomésticos en general

**Montaje de antenas TV, via satélite.**

**Sonido industrial HIFI**

*Artà-Alcudia 6, Tele fax 85 11 97*

**CAN PICAFORT - MALLORCA**



## PIKIMAGEN

ELECTRODOMÉSTICOS, VENTA DE HIFI,  
TELEVISIÓN, VIDEO Y ELECTRODOMÉSTICOS EN  
GENERAL

SERVICIO TÉCNICO

*Ctra. Artà-alcudia nº 6 Tel. 85 11 97*

**CAN PICAFORT - MALLORCA**



# LA REVISTA CAN PICAFORT HACE DIEZ AÑOS

## (OCT. 1983)

**Nota de la Redacción.-** La historia es la madre de la vida y, aunque esta historia sea reciente (sólo diez años) también puede enseñarnos, y, con esta enseñanza, podemos ir aprendiendo a vivir. Empezamos esta nueva sección, que, sin duda, será curiosa, chocante, y digna de reflexión. Se dice que el hombre es el único animal que cae en la misma piedra, y así veremos que continuamente rodamos por los mismos precipicios, pero, mientras tanto, en este entretenido Municipio sigue rodando el caudal de vida. ¿Qué más queremos?

El número de la revista CAN PICAFORT perteneciente a Sept.-Octubre de 1983, Número 16 nos ofrecía estos comentarios o noticias:

### NECESITAMOS UNA ESCUELA (Editorial)

Ultimados los meses de verano, otra vez nos encontramos ante una necesidad perenne que es la construcción de una Escuela, capaz de albergar los niños de Can Picafort.

### SE PIDE CEMENTERIO PARA CAN PICAFORT

Si hemos tenido la suerte de poder vivir en esta magnífica zona, ¿por qué no descansar en ella?

### SOBRARON VALLAS EN LAS FIESTAS (de Agosto)

¿Qué decir de las vallas de dos metros instaladas en la plaza de la Residencia? A más de uno, y entre éstos especialmente a los turistas alemanes, les pareció estar viendo en ello un auténtico muro de la vergüenza.

### PARROQUIA DE CAN PICAFORT

Estos meses de verano nuestras Eucaristias han sido muy concurridas. En 1982 repartimos en esta Parroquia 26.000 comuniones.

Hicieron la Primera Comunión: Maria Esperanza Rechach Boyeras, Maria Rafael Rechach Boyeras, Juan

Ramon Porquer Capó, Miguel Angel Fornés Moragues, Tamara Morell Verd y Gabriel Morell Ferrer.

Hubo un bautizo de dos parejas de gemelas: Margarita y Antonia Amer Llobera, y Maria del Carmen y Maria Teresa Bibiloni Torres.

### FIESTAS DE LA BEATA, 1983

Hubo abuso regalando invitaciones. Se han distribuido más de 500 invitaciones (gratis) lo que representa casi la mitad del total del taquillaje.

Hubo un inoportuno chaparrón justo después de que las brigadas municipales terminaran de adornar la plaza.

### NOTICIAS BREVES

-La policía municipal en los meses de Julio-Agosto (1983) ha impuesto multas por un valor superior de 250.000 pesetas.

-Los concejales Antonia March, Martin Monjo, Juan Monjo y Bartolomé Gayá solicitaron la convocatoria de un Pleno extraordinario a mediados de Sept.

-Vicente Navarro volverá a entrenar esta temporada al equipo margalidà.

-Bajando hacia Serra Nova, al entrar en la Urbanización por la calle central, hubo un accidente de tráfico: chocaron una señora francesa y un súbdito español.

-Para el 6 de Octubre está prevista la apertura de XIII Torneo Internacional de Ajedrez Open, organizado por Hotel Exagón y la Discoteca Al Rojo Vivo.

-Son Serra de Marina: vive ahora sus años de crecimiento, de desarrollo, y de identidad. Allí casi todo está todavía por hacer.

-Un cartero de Can Picafort retenía sus cartas en su casa: el hecho fue descubierto por un Inspector de Correos de Palma.

-LA CARTA AL DIRECTOR es sobre Su Excelencia "Carlitos" quien roba donde le da la gana, se ríe de la justicia, entra en los hoteles, chalets, bares y comercios, y si es detenido, sale antes de las 72 horas.



## LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

**DISCOUNT CA'N PICAFORT**

C. Colón 52

**DESCOMPTÉ SA POBLA**

C. Gran 107

**DISCOUNT ALCUDIA**

C. Poentia 40

**DESCOMPTÉ POLLENÇA**

Plaça Prolongació v. H. 111

# PELUQUERIA

UNISEX

*Gloria Fornés*

HAIRDRESSER - FRISSEUR

Avda. Diagonal - Son Bauló  
(Frente Hotel Sarah)

Tel. 85 19 45  
07458 CAN PICAFORT (Mallorca)



*Boutique*



*Magdalena & Marilén*

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12 - 07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

# CASA RIVOLI

Supermercados

Souvenirs - Tabacos - Prensa



Diagonal, 3  
CA'N PICAFORT  
Tel: 85 03 03

# MANOLO'S BURGUER



Especialidades en:

Pollos al Ast

Pa amb oli

Pepitos de lomo...

Colón 145 - Tel. 85 07 76  
CAN PICAFORT



COMIDAS PARA LLEVAR  
TAKE AWAY

Carretera Arta, s/n. - Telef. 85 18 49 - CA'N PICAFORT - MALLORCA



# MESON RESTAURANTE

S'ALQUERIA (carretera Santa Margalida-Can Picafort, km. 2'5) ofrece sus servicios de

cocina mallorquina y nacional —MENU, y a la carta— TODOS LOS DIAS, excepto lunes por descanso del personal.

(Cena solamente Viernes, Sabados, Domingos y Festivos)

CTRA. STA. MARGARITA - CA'N PICAFORT, KM. 2'5  
TELEFONO: 52 37 11 - STA. MARGARITA

**BODAS - BANQUETES - COMUNIONES - CONVENCIONES**

Baile  
de  
Salón

**MAR BRAVA OFRECE:**

**BOUTIQUE «REGALO»**

donde encontrará todo lo que ud. desea e imagina

C/ Colón , esquina Suiza - Tel: 85 10 03

**RENT A CAR**

Av. Centro, 31 - 85 12 85

CAN PICAFORT

**Bar PEDRISSOS**

Obert tot l'any  
Berenars mallorquins



**COMIDAS MALLORQUINAS**

Playas Muro - Ca's Capellans

**CONGELADOS RAMIS**

PESCADOS Y MARISCOS



C/ Miguel Ordinas, s/n.  
Tel. 52 38 32

07450 ST.º Margalida

**English Breakfast & Meals**

Served all Day



**MANOLO & ANNE**

**PIANO BAR**

Via Suiza, 7

CA'N PICAFORT

**CCE**

ASESORES FISCALES

Sebastián Pastor Perelló - ECONOMISTA

GESTION Y ADMINISTRACION DE EMPRESAS

ASESORIA FISCAL PERMANENTE

CONTABILIDAD MECANIZADA

LIBROS OFICIALES

TEL 85 00 66 - 85 10 86

FAX 85 10 86

COSTA I LLOBERA, 26-B 07458 CA'N PICAFORT



**SKAU**  
CA'N PICAFORT

**DISCO**

**TABACALERA, S.A.**

EXPENDURIA N.º 1

CA'N PICAFORT

PROHIBIDA LA VENTA DE TABACO  
A MENORES DE 16 AÑOS

C/ ISABEL GARAU, N.º 3  
Telf. 85 02 81

07458 - CA'N PICAFORT

**RESTAURANTE  
CA'S CHATO**

CARRETERA ALCUDIA-ARTA, Km. 23 CA'N PICAFORT

RESERVAS: TEL. 8501 19



# ¡Pon Ejercicio en tu Vida!

NO TE COMAS TU SALUD...



*10º Aniversario  
1983 - 1993*



## TAOSPORT CLUB

C/. Pizarro, 104 - Tel. 85 19 54 - Ca'n Picafort  
C/. Santa Ana, 136 - Tel. 86 01 27 - Muro

DESCUENTO GRUPO DE 3 PERSONAS 10%

DESCUENTO ESTUDIANTES 10%

2 FAMILIARES 10% - 3 FAMILIARES 15% - 4 FAMILIARES 20%

**MATRÍCULA '93 GRATIS.**

**La confianza es algo especial.  
Debe ser ganada y demostrada durante  
muchos años, para ser honestamente merecida.**



W  
S  
M  
P

# Cases de **Son Sant Martí**

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
**CONGRESOS**

Carretera Muro - Ca'n Picafort Km. 8  
Tel. 53 70 50 - Apdo. núm. 2  
MURO (Mallorca)

Av. José Trias, 16

Tel: 85 00 30

Ca'n Picafort -



## "la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA



# Nclima

NOVEDADES DEL CLIMA, S. L.  
CLIMATIZACIÓN Y MAQUINARIA PARA HOSTELERÍA

Pida presupuesto sin compromiso

Aire acondicionado  
Calefacción  
Deshumificadores  
Maquinaria Hosteleria  
en general

C/ Sureda, 55  
Tels.: 24 54 16 - 41 51 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70 - Tel. 85 19 58  
07458 CA'N PICAFORT

# TOT VIDRE

Ran de Mar, 20 - A

Tel. 85 05 30

07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

# Santemo

HELADOS ITALIANOS



Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
Paseo Antonio Garau (Frente Playa)

Tel. 85 00 28  
CA'N PICAFORT (Mallorca)



# Ven y acostúmbrate a lo bueno.



¿Diesel o Gasolina? Si lo que te importa es la seguridad, la suavidad, si te gusta lo bueno, puedes elegir tu Renault 19 Beverly entre Gasolina de 80 CV. y Diesel de 65 CV. En los dos encontrarás: dirección asistida (de serie en Diesel y opcional en Gasolina), asiento de seguridad para niños, elevalunas eléctricos, cierre centralizado, regulación del volante y del asiento, volante de tres brazos y, si quieres, aire acondicionado.

**¿Qué culpa tienes tú de que te guste lo bueno?**

## Renault 19 Beverly

*Serie limitada*

*Gasolina y Diesel*



**RENAULT**

Acércate a:

**RENAULT**

**José Pastor Gayà S.A.**

Carretera Artá - Alcudia, N. 54 - Tel. 85 21 21 - Can Picafort Juan Ordinas, 19 - Sta. Margarita - Tel. 52 34 19

CAFETERIA - RESTAURANTE  
SNACK - BAR

*U i e n a*



*P. Ingeniero Antonio Garau, 25 B  
Teléfonos: 52 80 31 - 85 08 48*

CA'N PICAFORT



**Muebles Payeras CB**

Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

**expert**



ELECTRODOMESTICOS

Plaza de la Vila 1ª  
Teléfono 52 30 79 Fax 52 30 34  
SANTA MARGARITA Mallorca

Vía Suiza 60 Frente Gasolinera  
Teléfono 85 10 97  
CA'N PICAFORT Mallorca

**GUARDERIA INFANTIL**



**«EL RECREO»**

Abierto todo el año

Horario: de 7 mañana a 22 h. noche

Edades: Cero meses hasta 6 años

Vía Suiza, s/n (al lado de Marcus Park)

Tel. 85 09 89 - 85 04 67



**Molta Moda**

**moda informal**

Isabel Garau, 34

Tel 85 07 70

Ca'n Picafort



**ALOHA PUB**  
**Polinesiano BAR**

Paseo Colón, 47  
CA'N PICAFORT  
Tel. 85 20 65

Bebidas normales, exóticos cocktail y zumos naturales, Local climatizado, Abierto desde las 20 h. hasta la madrugada, Buen servicio y ambiente agradable.



# Hidro park

**PARQUE ACUATICO - ACUATIC PARK - WASSERPARK**

Alcudia - Mallorca

Avda. TUCAN s/n - Tel. 89 16 72 — 89 18 01

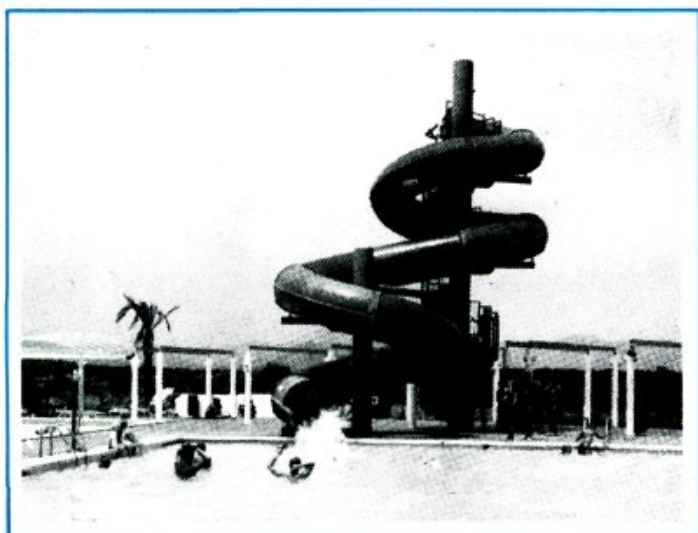
FAX 89 18 27



- \* TOBOGANES
- \* KAMIKACES
- \* FOAMS
- \* PISCINA DE OLAS
- \* MULTIPISTAS
- \* 8000 M<sup>2</sup> SOLARIUM
- \* 5000 M<sup>2</sup> PISCINAS
- \* PARKING
- \* BAR - PIZZERIA
- \* RESTAURANTE

**ABIERTO CADA DIA  
OPEN EVERY DAY  
GEÖFFNET JEDEN TAG**

**ABIERTO DESDE LAS 10 AM.**



**EL MEJOR PARQUE ACUATICO  
THE BEST AQUATIC PARK  
DER BESTE AQUATIC PARK  
LA DIVERSION MAS FRESCA  
THE MOST LIVELY ENTERTAINMENT  
DIE SPASSIGSTE UNTERHALTUNG**

